2, ii, 1

u u mien eli ivbekhan ena, ona i moen era.
you not find the children these this one not have father

ona i moen era. ona i moen inyon. ona i
this one not have father this one not have mother this one not

moen inyon. iain, eveva, ian o ga egbe ze,
have mother they two they EGR meet self

ian a mien eson. ian dia vbi aain. e roi
they H see poverty they live L there they say-F

ebi ian lo ke i u teii, li ian lo za ke
how they will RET do ID APP they will RES RET

mien emae e. ian a shan vbi eda. ona o
find food eat they H move L river this one he

mien eson. ona o mien eson. otu okpa kha
see poverty this one he see poverty ~~age group~~ person one HYP

mien ukpivin, o re oi re, e koko san oi e, e
see kernel of grain he take it G they ~~clear~~ crack it eat they

e oi, ian a sie, edokpa ke re, edokpa ke o re,
eat it they H play one day RET arrive one day RET it arrive

oli keree o roi oli ozeva isi oi i e gho
the younger he say-F the second ASS his I say look at

afiami ni ioin nwuni. nwun oi ye oba.
bird ~~APP~~ R he ~~take-F~~ catch give it to oba

egho li oba lo nwun re, o lo se ni uan re e
money R oba will give G ~~he~~ it will reach APP one eat

emae ~~isi isi~~ okpa. o roi ata u ghe ta. e
food ~~ASS ASS~~ one once he say-F truth you INS say they

nwun oli afiami oain. e re ugin sa oi run.
take the bird that they ~~put~~ we basket ~~touch~~ cover it roost

o re ugin sa oli afiami oain run. ede ke
he use basket cover the bird that roost day RET

kuan, a ke ta li a vuye oi a, a gaze khi o
break one RET say APP one close it CS one meet that it

ho ukpeken okpa, oli ukpekein oain, ian roi
lay only egg one the egg that they say-F

oli ukpeken okpa oain, a i nwun oi ye oba.
the only egg one that one HOR give it to oba

e! oba roi ebe a za mien emi enina?
INT oba say-f where one from find thing like this

vbi oli otoi ona? o nwun ekpa eva ~~isi egho~~
L the ground this? he ~~take~~ bag two ~~ASS money~~

o vbi o ni iain. iain ke khi ona? oli
onto L it APP them they RET COMP this? the

ekpa eva oain, ian i een ebe ian lo e u
bag two that they not know where they will ~~eat~~ do

oli egho emidi khi ian i se mien egho li
the money because COMP they not see money R

iyo ghe vbi agbon isi iain. o kha ke gbo
that way INS life ASS their it HYP RET

ho, e nwun oli ekein oain ye oba elabi ian
lay they take the egg that to oba as they

ke fe se, oli keree re oli odion, a ke moen
RET rich ~~enough~~ the younger one tell the older one RET have

egho, o roi hee. oli odion re oli keree, u
money he say-F yes the older tell the younger you

lo roo okposo. oli keree roi wewe u dion
will marry woman the younger say-f you you be senior to

ioin, wewe li u dion ioin, u u se roo
him you PF you be senior to him you not marry

okposo. wewe u ma dion ioin. wewe u lo
woman you you be senior to him you you will

kpao roo okposo. e ghe ri vbi ikhairu.
first marry woman they INS be L argument

okposo li o ke shan ekein ogo vade, o ghe
woman PF she RET walk inside bush coming she INS

gaze khi ian a khairu. e! vbavba li vba
find COMP they argue INT you PF you

ina mien eson na, emi vba a ke gbo khairu
like this see poverty now thing you RET argue

Ani. vba lo ya ke roo? o roi ioin ki o o, oli
like this you will JUS RET quarrel? he say-F he NF it be the

odion ona, o i khi ioin, ion lo kpao roo
older that he say COMP he he will first marry

okposo. o roi hee. [lo kpao roo okposo. o
woman he say-F yes
roi hee.] emidi khi ovbekhan o o, li o i o
because COMP younger he be APP he say he
ya vie oya. oli okposo ona roi iyo ki o o.
JUS cry tribulation the woman this say-F that way NF it be

odion o i se kpao roo. emidi khi ikposo
older one he HOR EXP first marry because COMP woman

li a lo roo ereme, isi oli keree oain o o, o
R one will marry all ASS the younger that he be he
roi o humen.
say-f it be alright

u u een oli odion ona o o ta emon
you not know the older one this he H say court
okposo. o o roo oli okposo oain. vba i a a
woman he marry the woman that you not H

kaogho uen isi okposo? ododo re iee o vbi
see attitude ASS woman? each one put awareness onto L
egbe vbi emoin okposo o. oli odion ona roo
self L issue woman INT the older this marry

okposo. o roi ese. oli afiami isi ioin li
woman he say-f greetings the bird ASS his R

o ri vbi oain, a i a re obo so oi vbi uhumi
it be L that one one not H use hand touch it L head

o. khakon yoyoyo o. o roi hee. u u een
INT please sincerely INT she say-F yes you not know

oli okposo ona, oba, o i mien efe li iyo.
the woman this oba she not see wealth like that

o roi eri ion lo hoo otoi oi mien emi li o
he say-F SF he will search base of it discover thing R ite

re meti ina fe, e. o ye esi obo,
able like that enrich you she move to place of oraclist

o re obo
she tell oraclist

bo ni ioin. ebe ion za nwun osen, ioin ga
divine APP her where she from take marriage she meet

efe ze. ion i een emi ian re fe oli efe
wealth she not know thing they use enrich the wealth

oain. isi okpa obo ghe ku ikhuekhue, o roi
that ASS one oraclist INS throw he say-F

u kha ta khi u lo een emi ian re fe, nyen
you HYP say COMP you will know thing they use enrich cook

akhe li odon e u de enyon ni ain. o kha e
pot APP husband your you buy wine APP him he HYP eat

emae le gbeii li o i gbo da enyon baa emae,
food TER completely APP he HOR drink wine join food

o lo ta ni a hon ebi o i shan mien efe.
he will say APP you hear how he move find wealth

odode re iee o vbi egbe vbi emoin okposo.
each one put awareness onto L self L issue woman

o se iwe. o nyen akhe. o de ubele enyon o
she reach home she cook pot she buy gourd of wine onto

vbi o. oli omohe ona da enyon. o roi emi
L it the man this drink wine he say-F thing

ovbee ki ion re fe. u i a ghe mien oli
another NF he use enrich you not H INS find the

afiami li o ri vbi ugin aain. a kha ghe re
witch R she be L basket there one HYP INS use

obo so oi vbi uhumi, o ui. o roi o humen.
hand touch it L head it die-F she say-F it be good

o roi ebi ion ke i ta ni a hon? o roi u u
she say-F how he RET say APP you hear? she say-f you not

gue inyenmi ni ioin hon. o roi o humen.
speak matter APP him hear he say-f it alright

egbegbia ke re. o fi obo roo owee. o
early morning RET arrive she throw hand take broom she

o welo otoi a. uvbiafiami o fena ison o
H sweep-IT ground CS littlebird it excrete feces onto

vbi otoi. o ghe za fi oi obo vbi uhumi.
L ground she INS RES hit ~~her~~ hand L head

oli afiami o o ghe guo yeyeye, oli okposo o
the bird it H INS shiver MAN the woman she

o guo yeyeye, afiami u pure, oli okposo ui,
H shiver MAN bird die MAN the woman die-F

oli omohe roi khi eri a lo gba re iain ton,
the man say-F COMP SF one will ~~use~~ them bury

ioin bi oli ~~afiami~~ oain, a kha a ghe ton
~~her~~ like the ~~bird~~ that one HYP C INS bury

oha ioin, a a ton ioin. a ta ta ta, a
wife his one C bury ~~her~~ one ~~talk~~ ~~talk~~ ~~talk~~ one

ta baakun. a nwun oli okposo ona hua, a nwun
~~talk~~ in vain one take the woman this carry one take

oli omohe ona hua. ~~put away ?~~ oba roi ese. vba kha
the man this carry oba say-F greetings you HYP

se vbi evbo, vba i ton oli omohe ona o.
reach L there you not bury the man this INT

emi li o ~~he~~ u, vba nwun oi kpen onoi vbi
thing RF ~~he not~~ you put him next to other one L

aain. o ke se vbi udomuhen seen, o dia
there it RET reach L midnight ~~late~~ he stay

kpen oha oi vbi idi. o ghe mien khi emi o
next to wife his L grave he INS SEE COMP thing it

ghe hian ihian bian, bian o roi khi ioin u
INS ~~flash~~ flicker ~~ID~~ ~~ID~~ he say-F COMP he die

kpen oha ioin, ion tai, u e
next to wife his he say-F you say

li u ~~ya~~ a gbe udu o
APP you ~~not H~~ ~~beat~~ heart

ioin vbi ekein. o ghe mien waa,
his L belly he INS see ~~he~~
?

okposodion ghe shoo re. o roi ogbee, eme u a
elder woman INS awaken G she say-F how now what you H

hoo vbi aan? o roi oha ioin o rii vbi
search for L there he say-F wife his she be-F L

anana. o roi ebi u ke hoo li u i u oi?
here she say-F how you RET want APP you do her?

o roi ion hoo li ian gba ye iwe, aain o za nwun
he say-F he want APP they move to home there she RES give

uvbiogo ni ain o roi u kha ghe vuye oi a,
small bottle APP her she say-F you HYP INS close it CS

u ghe ina nono oi fi o vbi o, oha e lo
you INS like this drip it leave onto L it wife your will

shoo re. o ghe ina roo uvbiogo ni ain.
awaken G she INS like this take small bottle APP here

o ghe ina nono oi ku o vbi o. oha oi ghe gua
he INS like this drop it leave it L it wife his INS suddenly

shoo re. o roi khi a rii vbi iwe, a rii vbi
awaken G she say-F COMP one be-F L home one be-F L

iwe, o ghe fan kuno oha oi, ian bi oha oi
home he INS grip wife his they COM wife his

gba de iwe re, u u een, o ke se, o roi oli
reach home G you not know it RET reach he say-F the

ozeva isi oi, i e ogbee, o roi ion kha roo
second ASS his I say how now she say-F he HYP take

okposo, amaa de ewe roo ye ioin ni ion ya
woman but buy goat give to him APP he JUS

kuee. u u een, ovbi oba o o u. o re oba
care for you not know son of oba he die he tell oba

uvbieimi li igheghe? o roi o fo gbeii.
small deity R earlier he say-f it finish entirely

vba re imoto nwun oi re. oha oi roi
you use motor give it G wife his say-F

enheen ion i kha a re fe igheghe, egheena
INT he not HYP m° SEQ enrich earlier just now

ian ke fe. ebe ion lo ke u tei? u u een
they INS rich where he will RET do you not know

oli ozeva isi oi oain, o o degbe kagho oli
the second ASS his that one she H gradually look at the

okposo oain. o ke mien khi a eche odon oi.
woman that she RET see COMP one call husband her

u u een, uvbiogo li o o re shoo oimi oain,
you not know small bottle R she H use awaken corpse that

o roo oi hee. o o roo uvbiogo ovbee, o o
she take it hide she take smallbottle another she

nwun oi o vbi ebe o za nwun oi. oli onoi
put it onto L where she RES put it the other one

oain, o roo oi, o fi oi o vbi ekpa. vba
that she take it she put it onto L pocket you

i a kaogho okposo. o o delo ogo. oba roi
not H see woman she change bottle oba say-F

ese. oba roi a i khi u a shoo oli o ui.
greetings oba say-F one say COMP you H awaken the one she die-F

o roi hee, o roi ovbi ioin o ui. o rii vbi
she say-F yes he say-f son of his he die-F he be-F L

ekoa. o re oba ion lo meti shoo oi. oba
room she tell oba she will able awaken him oba

roi a kha gaze khi u u meti shoo oi, ion
say-F one HYP find COMP you not able awaken him he

gbe e a. u kha meti shoo oi, ion re chien
kill you CS you HYP able awaken him she SEQ become

akpe ozeva isi ioin o khuei e! o vbo ye
deputy ASS his she scream-F INT she jump to

okhumi. o o ghonghon. o roi ioin ion ke
heaven she H happy she say-f she she RET

ina fe. ion re fe igheghe, li o i u vbi
like this enrich he SEQ rich earlier APP he not die

enyaan. o o vbi ekoa o. o vuye uvbiogo a
now he enter L room INT he close bottle CS

focusing player role here since body of oba's son not recently mentioned

o. o nono amen ku o oi vbi egbe. oimi o o
INT she drop water ~~put~~ pour onto his L body corpse it

ke von o vbi o. o i een khi oha oi oain,
RET swollen onto L it he not know COMP wife his that

o fi ogo egbe delo ~~egbe~~. o gho otoi, o gho
she throw bottle body ~~turn-IT~~ body change he look to ground he look to

what is division here? what can be inserted

okhumi, o kpeghe uhumi a. oba roi ogbee.
sky he shake head CS oba say-F how now

o re oba ion baa oi kun. oba roi vba ghe
he tell oba he ~~do~~ fry it in vain oba say-F you INS

enhen igbalaka li a lo re gbe oi a. a
~~make~~ prepare ladder R one will use hang him CS one

enhen igbalaka o vbi aain. a roi li o ya
~~make~~ prepare ladder onto L there one say-F APP one JUS

heen oi emi li a gba ta li a a gba re u eri
climb it thing R one say ~~APP~~ PF one ~~SEQ~~ ~~SEQ~~ ~~die~~ SF

u tai u kha meti shoo oi, a ken efe isi oba
you say-F you HYP able awaken him one divide wealth ASS oba

eva. u u ke meti shoo oi, a gbe e a. a lo
two you not RET able awaken him one ~~kill~~ hang you CS one will

ke gbe e a na. o re oba ese. amaa u kha
RET ~~kill~~ hang you CS now he tell oba greetings but you HYP

ke ta khi u lo nwun ekpen li oiselebua, o
RET say COMP you will give respect APP god ~~he~~ it

kpe se khi u lo gbe ioin a, omo ioin iki
before reach COMP you will hang him CS friend his key

ereme gbegbei ni iain moen, obo isi ioin
all entirely ~~APP~~ R they have F hand ASS his

li o rii. u kha gbe ioin a enyaan emi isi
~~PF~~ it be-F you HYP hang him CS now thing ASS

ioin de kua. o ~~roi~~ re oba li a i eche omo ioin
his fall away CS he ~~say-F~~ tell oba APP one HOR call friend his

re, ni ion nwun iki ni ain. oba roi oain
~~arrive~~ APP he give key APP him oba say-F that one

wants oba to have key?

reference

friend to have it

bia miame. vba o nwun omo oi re. o roi
DUB difficult you EGR take friend his G he say-F

omo oi mie iki, o roi se muzan. o roi i e
friend his take key he say-F stand he say-F I say

we mie iki. o roi se muzan a kha gbe e a.
you take key he say-F stand one HYP hang you CS

oba roi omo oi o o? o roi hee. o roi ion
oba say-F friend his he be he say-F yes he say-F he

lo meti shoo ovbi e, e! oba roi u gbo
will able awaken son your INT oba say-F you

vare. u kha meti shoo oi, ebi ion se i ta,
come you HYP able awaken him how he say

ion se i tita, oli efe oain ion hian oi
he say the wealth that he cut it

eva. o re oba ion kha ke shoo oi, u lo ke
two he tell oba he HYP RET awaken him you will RET

ze ioin ta re? o roi enhen. o roi hee.
allow him speak G he say-F alright he say-F yes

o ghe o vbi ekoa, isi okpa isi okpa li o ghe re
he INS enter L room ASS one ASS one PP he INS SEQ

vuye uvbiogo a, o nono oi ku o oi vbi egbe.
close small bottle CS he drop it put onto his L body

ovbi oba oain ghe tiho gbui. oba ghe hon
son of oba that INS sneeze MAN oba INS hear

khi ovbi oi tihoi. udu gbe oba vbi ekein.
COMP son of his sneeze-F heart beat oba L belly

o roi era, o ghe nono ame ku o oi vbi egbe.
he say-f father he INS drop water pour onto his L body

o ghe shoo re. obibi ye okhumi. o re oba
he INS awaken G applause move to sky he tell oba

ese ki u e khi u lo ke ghe omo ioin ki u
greetings NF you say COMP you will RET INS friend his NF you

tai. inyenmi rii vbi o li ion o i khi ion lo
say-F issue be-F L it he he say COMP he will

R.

re nwun e eo kuere. o roi oli uvbiogo ona,
~~SEQ~~ give you face understand he say-F the bottle this

li o o re shoo oli o ui oha oi li o fi oi
~~R~~ he use awaken the one he die-F wife his ~~R~~ she throw it

egbe delo egbe. oba roi a a waa emi enina.
body change body oba say-f one forbid thing like this

okposo o ghe o u ona a? vba o nwun oli
woman she INS EGR do this one you EGR take the
?
okposo oain re. o re oli omohe ya heen
woman that G he tell the man JUS climb

igbalaka. oli omohe re heen igbalaka se
ladder the man SEQ climb ladder to

vbi ozihion. oli okposo vade o. o ke
L seventh the woman coming INT she RET

vade, o zagho odon oi khi o ri vbi okhumi
coming she ~~see~~ look at husband her COMP he be L top

igbalaka. o roi oli o ri vbi okhumi oain,
ladder he say-F the one he be L top that

u een oi? o ina gho okhumi. i ke re een
you know him? she like this look to top I RET SEQ know

oli omohe ona? ion i een oi. oba roi
the man this? she not know him. oba say-F

gbegbei! o roi de istepi okpa li u che
never he say reach step one APP you REP

kaogho oi, bee odon oi o o. o roi che gbo
look at him whereas husband her he be he say-F REP

de istepi okpa. o de istepi okpa. o roi
reach step one she reach step one he say-F

oli omohe li o ri vbi okhumi ona, u een oi?
the man R he be L top ~~now~~ this you know him?

eri ion lo ya ke sin? o re oli omohe u een
SF she will JUS RET deny? he tell the man you know

okposo ona? o roi oha ioin o o. o roi
woman this? he say-F wife his ~~it~~ she be she say-F

ehein li a a nwun vbaa ioin. okposo o i
lie PF one H ~~give~~ take against ~~him~~ her woman she say

khi ehein o o nwun vbaa ioin. oba roi,
COMP lie he H take against her oba say-F

ehein ki u a moen? o roi i e khi ehein
lie NF you H have? she say-F I say COMP lie

li a a nwun vbaa ioin oba. oli o vade, o i
PF one H take against ~~him~~ her oba the one he coming he say

khi okposo o ri ioin vbi egbe. oli o ~~lo~~
COMP woman she be his L body the one he ~~will~~

vade, o i... u kha ta khi ehein ion o
coming he say you HYP say COMP lie he H

moen, se ghe roo ioin fi o vbi ekoa. oba
have EXP INS take ~~him~~ her put onto L room oba

nwun okposo, o nwun oi hee. omo oi ke
take woman he take her hide friend his RET

vare. o roi we! ese. a i che hon ikhue
come he say-F ~~you~~ Iwt greetings one not REP hear ~~cries~~ sounds

egbe ghegheeghe. o roi i e khi okposo o
self long time he say-F I say COMP woman she

ghe iyo ~~that~~ ke ri ioin vbi egbe. o re oba, ion i e
INS that way be his L self he tell oba he not tell

we khi ehein a nwun vbaa ioin. ehein a nwun
you COMP lie one take against ~~him~~ her lie one take

vbaa okposo, okposo i e ooso vbi egbe, obo a
against woman woman not be anyone L ~~self~~ body hand one

a re hoo oi. o roi de istepi li ozeva. o
H we search ~~him~~ find ~~her~~ it he say-F reach step R second he

roi u i a gbo zagho oi? o roi i e khi ion
say-F you not H look at him ? she say-F I say COMP she

zagho oi, oba. o i u odon ioin. oli omohe
look at him oba ~~it~~ he not be husband her the man

oain o gbo kpoon de ozea re. oli omohe de
that he descend reach third G. the man reach

oli ozea re. o koo okpa re vbi esese. o
the third G it remain one G L middle he

roi elabi u a i zagho ioin na, u u kpe
say-F as you A look at him now you not before

zagho ioin. o roi ioin re ma een e
look at him she say-F she SEQ know you

igheghe. ion i ma ke een ebe ion za een e
earlier she not RET know where she from know you

oli okposo oain, a gbe oi a. oli omohe oain,
the woman that one kill her CS the man that

o nii. o re omo oi u ze okan gbe o.
he set free-F he tell friend his you extract hostility much INT

ian ke se ukpose, o re omo oi ese.
they RET reach path he tell friend his greetings

oli u ke u
the one you RET do

ioin vbi egbe ona? u een bi ian re ri vbi
his L body new? you know when they SEQ be L

evbo, oli okposo ona, o roi omo oi, a a we
there the woman this she say-F friend his one INT you

ioin ukpokpa koin kha gbudu mehen vbi ekoa.
she alone he HYP sleep L room

o roi ion kha gbudu mehen vbi ekoa. odon
she say-f she HYP sleep L room husband

ioin o o shoo uan li
her he awaken one APP

oba, o kha ke vare? mehen vbi unu isi
oba he HYP RET come? sleep L mouth ASS

ukhuede isi ekoa. o mehen vbi unu isi
doorway ASS room he sleep L mouth ASS

ukhuede isi ekoa. e ke mehen, o ke se vbi
doorway ASS room they RET sleep it RET reach L

eghe isi augo igboo, o roi heen de ibedi re.
time ASS clock eleven she say-f climb to bed G

o roi awaa o o. o roi da bi u delo uokho
he say-F forbidden thing it be she say-F DIS COM you turn back

kpeen ioin. o de ibedi. e gba mehen. o de
next to her he reach bed they sleep he reach

ukpale re. o delo uokho kpen oi. o ke se
bed G he turn back next to her it RET reach

vbi eghe augo okpa bi ushomi, o roi delo eo
L time clock one COM half she say-F turn face

kpeen ioin, khi ofen o nwun ioin. o delo eo
next to her COMP fear it ~~take~~ her he turn face

kpen oi. oli omohe o i ke een eghe li o
next to her the man he not RET know time APP she

ke re mehen. e ke mehen le, o roi egheena
RET SEQ sleep they RET sleep TER she say-F now

li ion kpe ta eta ni a hon o. oha e li a
~~APP~~ he before say word APP you hear INT wife your R one

ke gbe a ~~ain~~ kagho ebi o i u o.
RET ~~kill~~ ~~that one~~ look at how she do INT

ioin o i ion, ofen o o nwun ioin. ion
She she ~~say~~ he fear it ~~take~~ her he

mehen vbi unu ukhuede. ion mehen vbi
sleep L opening doorway he sleep L

ukhuede.
doorway

o i ioin de ekoa re. o i ioin de ukpale.
she tell him reach room G she tell him reach bed

ioin de ukpale re. o i ioin delo uokho,
he reach bed G she tell him turn back

ion delo uokho, o i ioin delo isao. ion i
he turn back she tell him turn front he HOR

ke dobo u emi li a ya u o, o roi kai!
RET mistakenly do thing R one never do INT he say-F INT

wewe bi oha ioin, vba ke re egbe khi ion
~~you~~ COM wife his you RET ~~put~~ ~~body~~ COMP he

kha vare, ~~sa~~ u u een oli omohe ona, oli
HYP come you not know the man this the

omohe ona, o i moen emi oso. ukpemi okpa.
man this he not have thing ~~some~~ only thing one

what is NP

iyo o i moen.
like that he ~~HGR~~ have

o ghe roo opia, o ghe rekhan ewe isi omo
he IW take cutlass he IW follow goat ASS friend

oi. o ghe hian oi gbe. oain o ze oia o o
his he IW cut it hit that one it cause person he ~~HGR~~ C

gbe ewe si o lei vbi oha omion oi.
kill goat COND he depart-F L wife neighbor his

is this offender or offendee

NP li o kpa iyo

oain

*o de ema e. oi o de ema e

o de ema, o za e oi

o de ema li o14 e